

# Minőségellenőrzés

Kontrola kvality / Kontrola jakości / Qualitätskontrolle / Контроль качества / Control de calitate / Контроль якості / Kontrola kvality



## Gyártás időpontja:

Datum výroby / Data produkcji / Herstellungsdatum / Дата производства / Data fabricației / Дата производства / Dátum výroby

## Műszakvezető:

Vedoucí směny / Kierownik zmiany / Schichtmeister / Начальник смены / Șef de schimb / Начальник зміни / Vedúci smeny

## Ellenőrzte:

Kontroloval / Sprawdzil / Kontrolliert / Контролирован / Kontrolat / Контролював / Kontroloval

## I. osztály

I. Třída / I. Klasa / I. Klasse / I. Класс / I. Clasa / I. Klac / I. Třieda

Tetőcserép típus / Typ tašky / Rodzaj dachówki / Typ des Dachziegels / Вид черепицы / Tipul țiglei / Тип черепиці / Typ škridly

# TANGÓ

TANGO / TANGO / TANGO / ТАНГО / TANGO / ТАНГО / TANGO

**natúr**  
přírodní / naturalna / natur / иатуральная / natur / природна / prírodná

**engób**  
engoba / angoba / Engobe / ангоб / engoba / ангоб / engoba

Piros (10)	Barna (11)
Zöld (41)	Antik (19)

**glazúr**  
glazura / glazura / Glasur / глазурь / glazurată / глазурь / glazúra

**Alapcserép**  
základní / podstawowa / Grundziegel / рядовая / bază / основна / základná

280

**Jobb szegő**  
okrajová pravá / krawędziowa prawa / Ortgangel rechts / крайняя правая / de capăt dreapta / бiчна права / okrajová pravá

48

**Záró cserép**  
závěrečná krytina / Dachówka zamykająca / Abschlussziegel / Завершающая черепица / Țigla închidere sub soartă / Завершающая черепица / Ukončovacia škridla

—

**Bal szegő**  
okrajová levá / krawędziowa lewa / Ortgangel links / крайняя левая / de capăt stânga / бiчна лiва / okrajová ľavá

48

**Félcserép**  
poloviční / połowkowa / Halbziegel / поповинчатая / jumătate / половинка / polovičná

280

**Jobb szegő záró**  
Pravý okrajová záverečná / Prawa dachówka krajina zamykająca / Rechter Abschlussbordziegel / Завершение правого края / Țigla de închidere margine dreapta / Завершение правого края / Marginal dreapta închidere

—

**Szellőző cserép**  
větrací / wentylacyjna / Lüfterziegel / вентиляционная / aerisire / вентиляционная / vetracia

120

**Bal szegő záró**  
Levý okrajová záverečná / Lewa dachówka zamykająca / Linker Abschlussbordziegel / Завершение левого края / Țigla de închidere margine stânga / Завершение левого края / Okrajová ľavá ukončovacia

—

**Hófogó cserép**  
krytinová taška zachycující snh / Dachówka stoper śniegowy / Schneezau aus Ziegel / Снегозадержательная черепица / Țigla parazăpadă / Снегозадержательная черепица / protisnehová škridla

80

\* Darabszám a rakatban / Počet kusů na paletě / Ilość sztuk na palecie / Stückzahl auf der Palette / Кол-во штук на поддоне / Număr bucăți pe palet / Кількість штук на палеті / Počet kusov na palete

(HU) A TONDACH tetőcserép természetes alapanyag, ezért a tetőcserepeknél előfordulhatnak színezési eltérések és méretbeli túrstartományok. Felrakásukat megelőzően meg kell állapítani a fedés szélességét és a fedés hosszúságát.Hozó az egész téz azonos szárnymátu legyen, a tetőcserepe egy darabját felrakáskor rendszerint egyszerre több palettából kell összeválogatni. Kérjük, hogy az arut átvételkor gondosan ellenőrizze, mivel utólagos reklamációt nem tudunk elfogadni. Ez a letéti lapot gondosan félre kell tenni, és az esetleges reklamációkor fel kell mutatni. Amennyiben a cserép nem kerül azonnal felhasználásra, a falát legalább 50%-ban meg kell bontani.

(CZ) Sřešní TONDACH je přírodní materiál, proto se mohou vyskytovat malé barevné rozdíly a rozměrové tolerance tašek. Před ukádkáním je nutné určit krycí šířku a krycí délku. Aby byla dosažena stejná barevnost plochy střechy, musejí se tašky při ukádkání vybírat střídavě z několika palet současně. Žádáme Vás, abyste zboží při převzetí pečlivě zkontrolovali, protože dodatečné reklamace nebudou akceptovány. Tento úložný list si prosím uschovejte a v případě reklamace ho předložte. Pokud taška se nepoužívá okamžitě, je třeba odstranit nejméně 50% z tašky z palety. (PL) Dachówki TONDACH jest materiałem naturalnym, dlatego mogą występować małe różnice w kolorze i tolerancje wymiarowe dachówek. Przed układaniem konieczne jest ustalić szerokość pokrycia i długość pokrycia. Aby została osiągnięta jednolita kolorystyka powierzchni dachu, dachówki przy układaniu powinny być wybierane na przemian z większej ilości palet jednocześnie. Prosimy, by towar podczas odbioru został przez Państwa starannie skontrolowany, ponieważ dodatkowe reklamacje nie będą akceptowane. Niniejszy dokument dostawcy prosimy zachować i okazać w przypadku reklamacji. Jeśli dachówka nie jest użyty natychmiast, film za najmniej 50% musi zostać zburzony. (DE) Der Dachziegel TONDACH ist ein natürlicher Werkstoff, deshalb können kleine Farbunterschiede und Maßtoleranzen der Dachziegel auftreten. Vor dem Verlegen ist es notwendig die Deckbreite und Decklänge festzustellen. Um einen gleichen Farbton der Dachfläche zu erzielen, müssen die Dachziegel beim Verlegen abwechselnd von mehreren Paletten gleichzeitig genommen werden. Wir bitten Sie, die Ware bei der Übernahme sorgfältig zu kontrollieren, weil eine nachträgliche Beanstandung nicht anerkannt wird. Diesen Aufbewahrungsschein bitte behalten und im Falle einer Reklamation vorlegen. Falls die Dachziegel nicht sofort verwendet werden, muss die Folie mindestens in 50% abgerissen werden. (RU) Черепица TONDACH – натуральнй материал, и в связи с этим у черепицы могут появляться небольшие цветные отличия и невязка. До начала укладки черепицы необходимо определить ширину и длину перекрытия. С целью получения одинакового цвета всей поверхности кровли необходимо во время укладки черепицы брать одновременно из нескольких поддонов – чередовать. Проимн Вас во время приема товара тщательно его контролировать, поскольку дополнительные рекламации не будут утены. Настоящую карту укладки сохранить, пожалуйста, и предоставить ее в случае рекламации. Если черепица не используется сразу, то нужно снять минимум 50% пленки с паллеты. (RO) Țiglele TONDACH este un material natural și din acestă cauză pot apărea mici diferențe de culoare și toleranțe dimensionale ale țiglelor. Înaintea amplasării este necesară stabilirea lărimii de acoperire și a lungimii de acoperire. Pentru a se obține coloristică uniformă a acoperșului, țiglele trebuie să aese în timpul amplasării, alternativ, din mai multe paleți în același timp. Va solicităm, din ca în timpul prelucrării, să veniți cați marfa cu atenție, pentru că reclamațiile ulterioare nu vor fi acceptate. Va rugăm să păstrați acest document de însoțire și prezentați-l în caz de reclamație. Dacă țigla nu este utilizat imediat, folia trebuie să fie defăcută cu cel puțin 50%. (UA) TONDACH Черепиця – це натуральний матеріал, тому можуть спостерігатися різного роду розходження в колориті або в розмірах черепиці. Перед укладанням необхідно визначити ширину і довжину перекривання. Для досягнення однакового колориту даху, черепицю необхідно вибирати по черзі з декількох піддонів одночасно. При прийманні товар ретельно перевірте, тому що наступна рекламация не буде визнана. Даний пакувальний аркуш зберігайте та пред'являйте у випадку рекламации. Якщо черепиця не використовується відразу, то потрібно зняти мінімум 50% плівки з палети. (SK) Škridly TONDACH je přírodní materiál, preto sa môžu vyskytovať malé farebné rozdiely a rozmerové tolerance škridiel. Pred ukladaním je nutné určiť kryciu šírku a kryciu dĺžku. Aby bola dočlenená rovnná farebnosť plochy strechy, musia sa škridly pri ukladaní vyberať striedavo z viacerých palet súčasne. Žiadame Vás, aby ste tovar pri prevzatí starostlivo skontrolovali, pretože dodatočné reklamácie nebudú akceptované. Tento úložný list si prosím uschovejte a v prípade reklamácie ho predložte. Ak sa stešná krytina nepoužije okamžite, PVC fóliu, do ktorej je zabalená, je potrebné na 50% roztrátiť.

<p>Gyártóhely / Výrobca / Producent / Hersteller / Производител / Producător / Виробник / Výrobca          TONDACH Magyarország Zrt. Központ és gyáregység 9300 Csorna, Soproni út 66.          TONDACH Magyarország Zrt. Csabai gyáregység 5600 Békéscsaba, Kétegyházi út          Tel.: 0036 / 96 / 592 400, 0036 / 66 / 530 400 • Fax: 0036 / 96 / 592 404, 0036 / 66 / 530 404          E-mail: csorna@tondach.hu, jamina@tondach.hu          Származási hely / Země původu / Kraj pochodzenia / Ursprungsland / Страна происхождения / Țara de origine / Країна походження / Krajina pôvodu</p>	
MAGYARORSZÁG	
<b>06</b> <b>EN 1304</b>	
<p>(HU) A TANGÓ típusú tetőfedő cserép és egyéb koordinált bordás alakzatok változó fedőhosszúsággal: alapcserép (méreték 255 x 400 mm), szellőző cserép (méreték 255 x 400 mm), bal szélső cserép (méreték 255 x 400 mm), jobb szélső cserép (méreték 255 x 400 mm) és sima kúpcserép (szélessége 17 cm), felületi megmunkálás nélküli (természetes vörös) vagy megmunkált felülettel (engób, glazúr), mint tetőfedő elemek használataok.          (CZ) Keramické sřešní tašky a koordinované tvorokvy tašané drážkové s variabilní krycí délkou, typ TANGO drážková taška: základní (rozměr 255 x 400 mm), vřetřní (rozměr 255 x 400 mm), okrajová levá (rozměr 255 x 400 mm) a okrajová pravá okrajová pravá (255 x 400 mm) a Hřebenáč hladký (šířka 17 cm), bez povrchové úpravy (rezná) nebo s povrchovou úpravou (engoba, glazura), určené jako sřešní krytina. (PL) Dachówki ceramiczne i skoordynowane kształtki ciałgione z rowkami ze zmienną długością pokrycia, typ TANGO dachówka rowkowa: podstawowa (rozmiar 255 x 400 mm), wentylacyjna (rozmiar 255 x 400 mm), krawędziowa lewa (rozmiar 255 x 400 mm), krawędziowa prawa (255 x 400 mm) i gąsior gładki (szerokość 17 cm), bez wykończenia powierzchniowego (surowe) lub z wykończeniem powierzchniowym (engoba, glazura) przeznaczona jako pokrycie dachowe. (DE) Keramische Dachziegel und abgestimmte Strangfalzziegel mit variabler Decklänge, Typ TANGO Falzdachziegel, Grunddachziegel (Abmessung 255 x 400 mm), Entlüftungsdachziegel (Abmessung 255 x 400 mm), Randdachziegel rechts (Abmessung 255 x 400 mm) und glatter Firstziegel (Breite 17 cm), ohne Oberflächbehandlung (roh) oder mit Oberflächbehandlung (engoba), bestimmt zur Dachdeckung. (RU) Керамическая кровельная черепица и координированные фасонные блоки ленточные фальцевые сменной длиной перекрытия, тип ТАНГО – фальцевая черепица рядовая (размер 255 x 400 мм), вентиляционная (размер 255 x 400 мм), крайняя левая (255 x 400 мм), крайняя правая (255 x 400 мм) и коньковая черепица гладкая (ширина 17 см) без поверхностной обработки (резанная), или с поверхностной обработкой (ангоба, глазура) с назначением – кровельный материал. (RO) Țigla de tip TANGO, este țigle de bază create de lungime de acoperire diferite: de bază (dimensiuni 255 x 400 mm) de aerisire (dimensiuni 255 x 400 mm) marginală stânga (dimensiuni 255 x 400 mm) marginală dreapta (dimensiuni 255 x 400 mm) și țigla de creastă (lungime 17 cm), cu suprafață naturală (cărămiziu) sau cu suprafață lucrată (engob, glazur) sunt utilizate ca elemente de acoperire. (UA) Пloска керамична черепиця і координовані профілі, з фальцем та різною шириною перекривання, тип ТАНГО, основний розмір (255 x 400 мм), вентиляційний комплект (255 x 400 мм), бокова права (255 x 400 мм), бокова ліва (255 x 400 мм), коньків (ширина 17 см) без поверхневої обробки або з поверхневою обробкою (ангобированная і глазура), призначена для дахів. (SK) Keramická sřešní škridla a koordinované tvorokvy drážkové s variabilní krycí délkou, typ TANGO drážková taška: základní (rozměr 255 x 400 mm), vřetřní (rozměr 255 x 400 mm), okrajová levá (rozměr 255 x 400 mm) a okrajová pravá (rozměr 255 x 400 mm), určené ako sřešná krytina.</p>	
<p>Mechanikai szilárdság/terhelhetőség / Mechanická pevnost/únosnost / Wytrzymałość mechaniczna/pońność / Mechanische Festigkeit/Tragfähigkeit / Механическая прочность/несущая способность / Rezistentă/portanța mecanică / Механічна міцність/несуча здатність / Mechanická pevnost/únosnost</p>	<p>Megfelelő / Odpovídá / Odpowiada / Entspricht / Соответствует / Corespunde / Відповідаєна особа / Zodpovedá</p>
<p>Reakció külső lűhatásra / Reakce při působení ohně zvenř / Reakcja podczas dzialania ognia z zewnř / Reaction bei Feuerwirkung von Außen / Реакция в случае воздействия снаружи / Reacția la acțiunea focului din exterior / Реакция на влияние огня зовни / Reakcja при působení ohně zvonku</p>	<p>Elegel tesz a követelményeknek / Platí jako vyhověující požadavkům / Obowiązuje jako spełniająca wymagania / Gilt entsprechend den Anforderungen / Действует, удовлетворяет требованиям / Valabilă ca și corespunzătoare cerințelor / Відповідає вимогам / Platí jako vyhověující požadavkům</p>
<p>Éghetőség / Hořlavost / Zapalność / Brennbarkeit / Горючість / Infm amballate / Горючість / Hořlavost</p>	<p>Megfelel az A1 osztályú követelményeknek / Platí jako vyhověující požadavkům třídy A1 / Obowiązuje jako spełniająca wymagania klasy A1 / Действует, удовлетворяет требованиям класса A1 / Valabilă ca și corespunzătoare cerințelor clasei A1 / Відповідає вимогам класу A1 / Platí jako vyhověující požadavkům třídy A1</p>
<p>Viztárthatóság / Prosákavost / Przesiakiwość / Durchlässigkeit / Водопроницаемость / Absorbanță / Водопороницьність / Prəsiakavost</p>	<p>Megfelel az 1. fokozatnak a 2-es módszer szerint / Splňuje stupeň požadavků 1 pro zkušební metodu 2 / Spełnia poziom wymagania 1 dla metody badania 2 / Erfüllt Stufe 1 der Anforderungen für das Prüfverfahren 2 / Выполняет степень требований 1-ого метода испытания 2 / Îndeplinește gradul 1 al cerințelor pentru metoda de încercare 2 / Відповідає ступню вимог 1 для іспитового методу / Splňa stupeň požadaviek 1 pre skúšobnú metódu 2</p>
<p>Méreték és méretűrések / Rozměry a rozměrové odchylky / Wymiary i odchylenia wymiarowe / Abmessung und Maßabweichungen / Rozměry a neviazka / Dimensiuni și abateri dimensionale / Розміри і відхилення розмірів / Rozměry a rozměrové odchylky</p>	<p>Megfelelenek / Odpovídají / Odpowiadają / Entsprechen / Соответствуют / Corespund / Відповідають / Zodpovedajú</p>
<p>Fagyállóság / Mrazuvzdornost / Mrozoodporność / Frostwiderstandsfähigkeit / Морозостойкість / Rezistența la îngheț / Морозостойчивість / Mrazuvzdornost</p>	<p>Megfelel a E vizsgálati módszer szerint / Obstoí ve zkušební metodě E / Wytrzyma metodę badania E / Bsteht im Prüfverfahren E / Выдерживает испытание методом E / Absolvă metoda de încercare E / Відповідає вимогам методу E / Obstoí v skúšobnej metodě E</p>
<p>Veszélyes anyagok kibocsátása / Uvolňování nebezpečných látek / Wyzdalenie substancji niebezpiecznych / Freisetzung von Gefahrstoffen / Выделение опасных веществ / Degajarea substanțelor periculoase / Виділення шкідливих речовин / Uvolňování nebezpečných látek</p>	<p>Megfelel a 25/2000, számú törvény előírásainak / Vyhověuje ř. 350/2006 Z.z. / Spełnia wymagania nr 350/2006 Dz.U. RS / Entspricht Nr. 350/2006 der Gesetzesammlung / Удовлетворяет № 350/2006 Св.з. / Corespunde nr. 350/2006 / Відповідає вимогам № 350/2006 / Vyhověuje ř. 350/2006 Z.z.</p>



**A kerámia tetőcserép!**

Azonosító szám:  
Serial number:  
Evidenznummer:  
**2011/05-Bcs**

## EK-SZÁLLÍTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: **TONDACH Magyarország Zrt.** 9300 Csorna, Soproni út 66.

Azonosító: 11040206-2-44

Gyártási hely: **TONDACH Magyarország Zrt.**

**Csabai gyáregység, 5600 Békéscsaba, Kétegyházi út**

Termék megnevezése: **TANGÓ égetett agyag sajtolt tetőcserépcsalád**

Termék leírása: Égetett agyag tetőcserép

kemény tetőfedő anyagként, magastetők fedésére alkalmas.

Alkalmazási területe: tetőhéjalás, tetőfedés

A termék összhangban van az alábbi Európai Irányelv előírásaival:

**89/106/EGK** **Építési termékek irányelvei**

Műszaki specifikáció, melynek a termék vizsgálatlalt igazoltan megfelel:

**MSZ EN 1304:2005**

**A termék fogalommeghatározásai és jellemzői**

Típusvizsgálati bizonyítvány száma: **M-2068/2005**

Tanúsító testület: **ÉMI KHT, 1113 Budapest, Diószegi út 37. Akkreditálási szám: NAT-1-1110/2006**

Vizsgáló szervezet: **ÉMI KHT, 6726 Szeged, Fő fasor 53. Akkreditálási szám: NAT-1-1110/2006**

A TONDACH Magyarország Zrt. az ISO 9001:2000 és az ISO 14001:2004 szabványoknak megfelelő kombinált menedzsment rendszert működtet.

Az ÉMI Kht. által kiadott, a gyártott termékekből vett minták megfelelőségéről szóló vizsgálati jegyzőkönyvek, valamint a folyamatos gyártásközi ellenőrzések dokumentumai alapján a fent nevezett termék MEGFELEL a vonatkozó előírásoknak.

Gyártási azonosító: A terméken található az alábbi jelzés szerint:

gyártó, gyártóhely kódja, termék neve, gyártási dátum (év, hét)  
**TONDACH-12-TANGO C-42**

Kiadás időpontja: A számlán, szállítólevélen található dátum rögzíti.

A szállítói megfelelőségi nyilatkozat a termékjellemzők változatlanul hagyása mellett, a rendeltetészerű felhasználásig érvényes.

Békéscsaba, 2011. 01. 01.

Kátó Aladár  
vezérigazgató

**TONDACH Magyarország Zrt.**

jamina Cserép- és Téglagyára

5600 Békéscsaba, Orosházi út 88.

Adószám: 11040206-2-44

Bank: 12056008-00120328-00100007

1.

**A termék alkalmazási, beépítési utasítása:**

A Tangó kerámiaacserép alkalmas magastető épületek héjalására. Minimális tetőhajlásszög, alátét héjazat nélkül 20°. Kiemelt követelmények esetén vízáró alátétet (teljes deszkázat + vízáró alátét fólia ragasztva, fedésben szögelve) a minimális tetőhajlásszög 12°. Viharveszélyes helyeken és különleges helyi körülmények között a cserepeket 40° tetőhajlásszög alatt is rögzíteni kell. Minden esetben rögzíteni kell a szegő, az ereszsori és a gerincsori, továbbá a vápánál, illetve az élgerincnél lévő vágott cserepeket. A rögzítést általában a cserepeken lévő furatokon át a tetőlécbe ütött 2,4/50-es horganyzott szeggel kell elvégezni, de vannak egyéb rögzítési módok is.